

Explanation of Markings >	
Max arrest force	Maximum force applied during fall arrest / la fuerza máxima aplicó durante arresto de caída / Maximale Kraft hat während Sturzverhütung verwandt / Força máxima aplicada durante a detenção de queda / la force maximum s'est appliquée pendant la prise de chute / la forza massima ha applicato durante l'arresto di caduta.
Arrest distance	Maximum distance travelled before stopping / la distancia máxima viajó antes de parar / Maximale Entfernung ist vor Aufhalten geresit / distância máxima viajou antes de parar / la distance maximum a voyagé avant arrêter / la distanza massima ha viaggiato prima di fermare
	Manufacturers identification / Identifizierungskennung des Herstellers / Identificación de fabricantes / identificação do fabricante/ Identification du fabricant / Identificativo produttore
UBxxx	Product code / Produktcode / Código de producto / código do produto / Code de produit / Codice prodotto
	Read instruction manual / Lesen Sie Anweisungshandbuch / Lea manual de instrucción / leia o manual de instruções/ Lire le guide / Leggere il manuale di istruzioni
0120	CE marking and Notified Body number / CE-Kennzeichnung und registrierte Rahmennummer / Marca de la UE y número de pieza notificado / Marcação CE e número do organismo notificado / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE e numero di Organismo notificato
XXYYYY	Serial Number / Seriennummer / El Número de serie / número de série / número de série / numero di matricola

Models >	
All Irudek blocks conforming to EN360 are covered by this instruction manual. These pictures only show a small number of our entire range. For more details, visit our website at www.irudek.com	
ANTICAIDAS KOALA IRUDEK 3,3 METRO	ANTICAIDAS KOALA IRUDEK 6,6 METRO
ANTICAIDAS CON RECUPERADOR IRUDEK KOALA 15METROS	

Retraction >

The diagrams illustrate the steps to retract the front suspension:

- Turn the pin clockwise using a screwdriver.
- Insert the pin into the hole in the upper control arm.
- Insert the pin into the hole in the lower control arm.
- Insert the pin into the hole in the lower control arm.

Warning >

Activities using this type of equipment are inherently dangerous. These pictures illustrate only some of the possible correct, and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. Seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions.

Tätigkeiten, die diese Art Ausrüstungen benutzen, sind von Natur aus gefährlich. Diese Bilder illustrieren nur einige von den möglichen richtigen und falschen Methoden des Gebrauchs. Es ist unmöglich, jede Möglichkeit sich zu bedecken, die aus dem Gebrauch von diesen Ausrüstungen bezieht. Suchen Sie Fachmannausbildung von einem völlig qualifizierten und fähigen Lehrer sich beschaffend vor mit gegensender Tätigkeit. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen.

Las actividades que utilizan este tipo del equipo son intrínsecamente peligrosas. Estos retratos ilustran sólo parte de los métodos posibles, correctos e incorrectos del uso. Es imposible cubrir cada eventualidad que relaciona al uso de este equipo. Busque la formación profesional de un instructor completamente calificado y competente antes de entrar en cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones.

Atividades que utilizam este tipo de equipamento são inerentemente perigosas. Estes retratos ilustram apenas uma parte dos possíveis, corretos e incorretos métodos de utilização. É impossível cobrir todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. Procurem formação profissional de um instrutor qualificado e competente antes de entrar em qualquer atividade. Você é responsável por suas próprias ações.

Fall Arrest Block Use >	
	
	
	

Les activités impliquent l'utilisation de ce type de matériel sont dangereuses par nature. Ces images n'illustrent que certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Cherchez à suivre une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes présentant un ou plusieurs états pathologiques susceptibles de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Queste figure mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno intraprendere un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono comprometterne la sicurezza.

	Model & Type / Entwerfen Sie & Typ / Modelo & el Tipo / modello e tipo/ Modelle et type / Modello e tipo

[illegible]

ЧЭРНТ

Product Details >	Serial Number / Seriennummer / Número de serie / número de série / Numero di serie / Numero di serie
	Purchase Date / Kaufen Sie Datum / Compre la Fecha / data de compra / Date d'achat / Data di acquisto
	Date first used / Datieren Sie zuerst benutzt / Feche primeiro utilizado / data da primeira utilização / Date de la première utilisation / Data primo utilizzo
	Purchased from / Gekauft von / Comprado de / comprado de / Acheté auprès de / Acquistato a partire da

[illegible][illegible]

User Instructions for products to be used as PPE providing protection against falls from height - Please read these instructions thoroughly before using the equipment.

Bedienungsanleitung für Produktals persönliche Schutzausrüstung gegen Stürze - Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.

Instructions utilisateur relatives aux produit devant servir d'équipement protecteur de sécurité (EPS) assurant une protection contre les chutes de grande hauteur. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.

Istruzioni per il prodotto da utilizzare come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General

Los equipos y las piezas de IRUDEK para la prevención de caídas a gran altura reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos estadounidenses, así como otras normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo las actividades de mantenimiento y reparación de acuerdo con las instrucciones. Antes de realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura, el fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Si hubiera alguna duda sobre la compatibilidad del equipo, consulte al fabricante o proveedor.

No sobrepase el peso indicado por el fabricante o el especificado por MBS. E ningún caso modifique este producto, podría perder su efectividad.

Mantenimiento e inspección. Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentre en perfecto estado y funcione correctamente. Además de estos elementos, el usuario debe estar capacitado para reconocer los signos de deterioro y el personal debidamente cualificado. Compruebe el mecanismo de bloqueo de emergencia, asegure que el dispositivo se retrae correctamente, compruebe que la correa tensada se retrae correctamente en el dispositivo. Extraiga la cuerda en toda su longitud y compruebe que no tiene ningún defecto. Compruebe el estado de todos los puntos de la costura y el trenzado. Compruebe la longitud de la cuerda y asegure que la longitud es la correcta y que no se suelta de su superficie. Compruebe que la cuerda tensada se retrae con suavidad en el dispositivo sin ruidos ni perturbaciones. Inspeccione visualmente el cuerpo del mosquetón, el gazo y el mecanismo de cierre para detectar posibles daños o fallos y compruebe que el gradado es legible. Asegure de que todas las partes móviles, especialmente los mecanismos de cierre, se mueven con normalidad. Para comprobar el mecanismo de cierre, ábralo completamente y asegure que el mecanismo de cierre funciona correctamente. Compruebe hasta que el mecanismo se haya cerrado y bloqueado completamente por completo (salvo en los casos de cierre manual). En aquellos casos en los que exista un subajuste longitudinal, la distancia entre este y el resto del mosquetón no debe superar los 3mm. Las altas temperaturas, los productos químicos, el oxígeno y los cortes y las abrasiones pueden afectar negativamente a las características de los equipos. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para fines no previstos, consulte a un profesional. Compruebe que el dispositivo se retrae hasta que una persona debidamente calificada confirme por escrito que su uso no implica ningún riesgo. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podrán reparar el equipo o llevar a cabo otras sustituciones de piezas. Se recomienda que el dispositivo y la correa se retiren.

Limpieza
Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Otra posibilidad es utilizar una pistola de aire comprimido para limpiar.

piezas deben mantenerse limpias, ya que no pueden desmontarse para su limpieza.

Transporte y almacenamiento
El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o de sustancias químicas. Tenga cuidado de no dañar el producto

el resto de las piezas en una caja o bolsa ligera, junto con estas instrucciones y la tarjeta de registro de componentes.

Angewandte Hinweise

ALDUE-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe entsprechen oder überlegen folgende europäische Normen, amerikanische Normen und andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist dem Produkt beige beiliegend. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig und vollständig durch. Das Produkt verwendet die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, um einer direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung für das Verhalten, das er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung auf der Grundlage der beigefügten Gebrauchsanleitung verwendet. Der Benutzer ist verantwortlich für die Einhaltung aller geltenden Vorschriften und für die Einhaltung aller Anforderungen der Sicherheitsvorschriften. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor der Verwendung durchzuführen und einen Rettungsfahrplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Die Haftung für Schäden, die durch die Verwendung der Ausrüstung des Systems entstehen, ist begrenzt. Der Hersteller kann nicht für Schäden an dem Sicherheitssystem zuzunehmender, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Sollten irgendwelche Unsicherheiten bezüglich der Kompatibilität der Ausrüstung mit dem System bestehen, dann wenden Sie sich zur Klärung bitte an den Hersteller. Die vom Hersteller festgelegten Belastungsgrenzen oder die vorgegebene maximale Bruchlast müssen unter Berücksichtigung eines anerkannten Sicherheitsfaktors eingehalten werden, wenn das Produkt direkt unter der Last der Ausrüstung verwendet. Änderungen vorgenommen werden, da dies zu einer Beeinträchtigung des Produkts führen kann.

Gebrauchsanweisung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Fallschutzhelm mit Rettungsvorrichtungen an der Innenseite des Schutzes. Der Helm ist für Personen vorgesehen, die sicherstellen sollen, dass das Produkt bei einem Unfall nicht aus dem System entfernt wird und die Beförderung von Gegenständen konstant ist. Die einwandfreie Funktionalität des Produkts hängt vom sorgfältigen und stabilen Einsatz der der Gürtelschnalle ab. Dieses Produkt darf nicht in instabilen Umgebungen wie z.B. auf unebenem, pulverigem oder schleimigem Untergrund wie z.B. Getreidespeicher, in denen das Produkt durch Vibrationen aus dem System entfernt werden könnte, verwendet werden. Das Produkt sollte nicht in Bereichen des Systems und der Fallweg nicht beeinträchtigt werden. Arbeiten Sie so dicht wie möglich am Ankerpunkt (max. 40° von der Vertikalen), um Verletzungen durch frei fallende Teile zu vermeiden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebung mit hoher Feuchtigkeit, hohen Temperaturen oder anderen Faktoren, die zu einer Beschädigung führen könnten, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerster Vorsicht zu walten. Es muss ein minimaler Bodenabstand von 2 Metern eingehalten werden.

Planung und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Schutts durch. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine vollständige Überprüfung des Verschleißmechanismus des Schutts erforderlich. Veranlassen Sie die Aufrollsperr bei stetiges, festes Ziehen der Gurtverschlingungsschlinge, um die Gurtverschlingungsschlinge durch die Aufrollsperr zu spannen, um zu überprüfen, dass das Verschlingungsschlingensystem die Gurtverschlingungsschlinge durch die Aufrollsperr einziehen kann. Führen Sie eine Sichtprüfung der Karabinerkörper des Verschleißmechanismus und des Gelenks auf Schäden, Risse, Abnutzung und Lesbarkeit von Markierungen durch. Alle beweglichen Teile des Verschleißmechanismus, müssen ordnungsgemäß funktionieren. Wenn Sie die Überprüfung des Verschleißmechanismus des Schutts vollständig abgeschlossen haben, lassen Sie ihn los. Die Gorgung sollte geschmeidig funktionieren, und der Schuttschnapper muss sich von selbst schließen und verriegeln (dies gilt nicht für manuell verriegelnde Schraubverschlingungen). Zu Sekundären dem Verbindungselement und der Verschlingungsschlinge maximal 2mm Abstand bestehen. Extreme Temperaturen und chemischen einwirkung sowie Rost, Risse und Abnutzungserscheinungen können die Verriegelung des Verschleißmechanismus des Schutts beeinträchtigen. Verhindern Sie das Verkehrt zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis ein kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifeln am sicheren Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz erlitten hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, dürfen diese nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden. Ein Versagen der Gurtverschlingungsschlinge kann zu Verletzungen führen, ist fehlerhafte Ausrüstung zu vernichten. Es wird dringend empfohlen, die nicht einziehbare Gurtverschlingungsschlinge nach maximal 10 Jahren ab dem Kaufdatum zu ersetzen.

Reinigung
Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Alternativ kann der Verschlussmechanismus auch mit Druckluft von Schmutz befreit werden. Alle anderen Teile sollten vor Verschmutzungen geschützt werden, da sie nicht zur Reinigung demontiert werden können.

Lagerung und Transport
Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Schäden sicher ist. Die einzeln abgepackten Komponenten sollte zusammen mit dieser Anleitung und der Komponentenliste in einem undurchlässigen Karton oder einer Tasche aufbewahrt werden.

General

Os equipamentos e componentes IRUDEK para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. As atividades que envolvem este tipo de equipamento são regulamentadas por leis e de alto nível. As imagens ilustram apenas algumas das possíveis maneiras como o incorreto uso da utilização. É impossível listar todas as eventualidades relacionadas com o uso de qualquer dispositivo de equipamento.

É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de venda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e permitem que o sistema funcione em segurança. Não substitua a variação de qualquer instalação por uma pessoa não devidamente qualificada. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Material especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

de alta total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizar o equipamento unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos necessários para a sua utilização. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional. Este equipamento não deve ser usado por pessoas com problemas congênitos mentais ou físicos. Este equipamento não deve ser usado pelo fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento. Este produto foi concebido para ser utilizado como um dispositivo antitumoral (com uma instalação de resgate em números de peça específicos). Não deve ser utilizado para realizar o posicionamento de trabalho, nem o transporte ou a colocação de materiais. Não deve ser utilizado para a movimentação de materiais durante a colocação rápida do cabo. Este produto não deve ser utilizado em terreno instável, como por exemplo solos de cereais, áreas movediças, lama, etc. O bloco deverá ser posicionado de modo a não obstruir a movimentação livre do sistema e a trajetória da carga. Trabalhe o mais próximo possível abaixo do ponto de fixação (um máximo de 30° verticais), para evitar ferimentos resultantes de oscilações. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este equipamento junto de estruturas frágeis, maquinaria em movimento, peças elétricas e junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas. Certifique-se de que existem, no mínimo, 2 m de distância do solo.

inspeções visuais, durante e após cada utilização, realize inspeções visuais do produto de modo a verificar se encontra em condições de utilização adequadas e de que está a funcionar corretamente. Para além das inspeções visuais básicas realizadas pelo utilizador, o produto tem de ser revisito anualmente, pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante.

Verifique o estado do cabo, o estado e funcionamento dos fixadores e a legibilidade das etiquetas. Verifique se o cabo retrai corretamente, puxando o cabo e deixando-o retrair sob um pouco de tensão. O cabo deve ficar completamente retraído. Puxe de modo firme para testar a função de bloqueio; os travões devem ser acionados. Puxe a totalidade do comprimento do cabo e verifique se este apresenta algum defeito, dano ou peça em falta.

Verifique visualmente se a estrutura do mosquito, o mecanismo de bloqueio e a dobradiça possuem danos ou avarias e se as indicações estão legíveis. Confira se o produto, que todas as vezes movê-lo se movimentam corretamente, especialmente os mecanismos de bloqueio. Para verificar a ação do mecanismo de bloqueio, abra completamente o bloqueio e, em seguida, liberte-o. A ação deve ser suave e o bloqueio deve ser automático (a não ser que se trate de um fecho de rosca de bloqueio manual).

Outros fatores, como temperaturas extremas, humidade, efeitos de substâncias químicas, ferrugem, cortes, abrasões ou a frequência de utilização poderão afetar a operação do equipamento.

O produto deve ser utilizado de acordo com a utilização e a vida útil previstas ser utilizadas novamente até ser obtida uma confirmação por escrito, por uma pessoa competente, de que é seguro colocá-lo ao serviço, caso surjam quaisquer dúvidas quanto à segurança da sua utilização ou se tiver sido utilizado para deter uma emergência. Se for necessária a reparação ou a substituição de peças, esta deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. O equipamento defeituoso deve ser destruído, de modo a garantir que não é utilizado como equipamento de segurança. Recomenda-se que o conjunto de cabos retráteis seja substituído antes de passarem 10 anos desde a respetiva data de fabricação.

Limpeza
O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. As peças móveis poderão ser oleadas com um óleo leve.

Armazenamento e transporte
O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas e afastado de todas as fontes de calor direto. Deve ser exercido cuidado para proteger o produto de quaisquer danos durante o transporte. De preferência, o conjunto do cabo retrátil deve ser mantido numa

do produto.

[illegible]

Ce produit doit être utilisé comme un système d'arrêt de chute (avec un dispositif de secours pour certains numéros de pièce), uniquement par des employés formés et qualifiés pour le manipuler en toute sécurité. Il ne doit pas être utilisé pour le transport, le déplacement de personnes ou de déplacements de matériaux. Le bon fonctionnement de ce produit est fonction du déploiement rapide et instantané de la longe de sécurité. Ce produit ne doit pas être utilisé sur une surface instable (sols, podium, boue ou sable mouvant, etc.). Le bloc doit être placé de façon que le système puisse se déployer sans problème et que la trajectoire de chute ne soit pas managée. Travaillez aussi près que possible directement sous le point d'ancrage (à 45 degrés maximum du plan vertical) pour éviter toute blessure consécutive à une chute en cas de défaillance. Ce produit est conçu pour être utilisé en combinaison avec un produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. Le garde au sol minimale de 2 mètres doit être maintenue.

Inspection et entretien

Avant usage, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de votre vision afin de vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par un professionnel compétent au moins tous les six mois. Tenez le système d'alarme à l'abri de l'humidité et d'un matériel électrique afin d'éviter la saignée de courant.

Maintenez le bouton à relâcher la tension pour vérifier le bon enroulement du sangle dans la cage d'attache. Derochez complètement la sangle pour contrôler son état. Vérifier les coutures et la sangle afin de détecter tout signe d'efflorescence ou d'usure ou de détérioration. S'assurer que la sangle est rentrée correctement dans le moule sans torsion.

Inspectez de votre vision le corps du mousqueton, le mécanisme du doigt et le cliquet pour rechercher un endommagement ou une usure. Vérifier les pièces mobiles du cliquet, en particulier les ressorts, les pièces mobiles se déplaçant correctement, en particulier les mécanismes de verrouillage éventuels. Pour vérifier l'action du mécanisme du doigt, ouvrez entièrement le doigt puis relâchez-le. Cette action doit être fluide et le doigt doit se refermer et se verrouiller entièrement tout seul (sauf si vous avez une bague vissée à la cage manuelle). Si le connecteur comporte un œil de bague, l'espace séparant ce dernier et les cliquet ne doit pas dépasser 3 mm.

Après l'usage, nettoyez le produit avec un chiffon humide. Évitez l'usage prolongé, l'occurrence, d'abrasion sous des conditions de pluie ou des performances de matériel. Si l'on a des doutes sur le fait que son état permette une utilisation normale ou si l'on se sent après une chute, le produit doit être immédiatement remplacé par un nouveau et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement n'est pas une tâche que le produit doit être effectué que par un professionnel compétent.

Après l'usage, dévissez le cliquet et conservez-le dans un endroit sûr. Si vous remarquez des défauts ou voir des pièces comme matière ou sécurité, il est recommandé de remplacer l'attache à rappel automatique au plus tard 10 ans après sa date d'achat.

Nettoyage
Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher d'une façon naturelle. Les autres composants de l'appareil ne sont pas démontables et doivent être préservés de la saleté.

Stockage et transport

substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport. De préférence conserver le produit à l'abri de la lumière, si possible dans une boîte ou un sac, avec ses instructions d'utilisation et sa fiche de suivi d'inspections.

Istruzioni generali

L'altrezza e i componenti IRUDEK per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni illustrativo. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di queste attrezzature sono intrinsecamente rischiose. Il produttore non è responsabile dell'altrezza in presenza di una persona che non sia esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente accettare esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale altrezza e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le precauzioni di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso. Il produttore non è responsabile per l'uso non previsto. Le istruzioni di sicurezza sono compilate e consentono un funzionamento sicuro. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo indicato specificando un fattore di sicurezza approvato. In nessun caso modificare il prodotto, in quanto eventuali alterazioni possono ridurre l'efficacia.

Requisiti di utilizzo

Questo prodotto è pensato per essere utilizzato come sistema anticanada (con dispositivi di soccorso su certi personale) e deve essere esclusivamente utilizzato da personale esperto e specificamente addestrato sull'uso dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato come sistema per il posizionamento sul lavoro, il trasferimento di persone o lo spostamento di materiali. Il corretto funzionamento del prodotto si basa sull'assunzione rapida e improvviso del cordino. Questo prodotto non deve essere utilizzato in presenza di terreni instabili, quali i terreni sabbiosi, zone sabbiose soggette a spostamenti, zone granulari o fangose. Il braccio deve essere posizionato in modo da non ostruire il lavoro.

Funzionamento del sistema e il percorso di caduta. Operare il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio (con un massimo di 40° dall'orizzontale) e non mai con il braccio di ancoraggio in tensione. La caduta. Prevedere la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. Deve essere mantenuto un minimo di 2 metri di distanza dal terreno.

Controllo e manutenzione

Controllare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificare le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Controllare il sistema di blocco dell'ancoratura di sicurezza e assicurarsi che il sistema di ancoramento sia in grado di resistere alla tensione per almeno la metà del vano avvolgimento della cinghia nel dispositivo. Sostituire completamente la cinghia per controllare il suo stato. Verificare le cuciture e la cinghia in modo da rilevare qualsiasi segno di deterioramento, di usura o di danni. Sostituire la cinghia se si evidenzia l'assottigliamento, di usuto o di danno del tessuto. Assicurarsi che la cinghia sia rientrata correttamente nell'avvolgimento senza torcila. Controllare l'eventuale presenza di danni o malfunzionamenti sulla struttura del meccanismo, il meccanismo del braccio e la cerniera e la leggibilità della marcatura. Verificare il corretto movimento di tutte le parti mobili, soprattutto quelle dei meccanismi di bloccaggio. Per controllare l'apertura del braccio, aprire il braccio e assicurarsi che il movimento del braccio debba essere uniforme, deve chiudersi e bloccarsi automaticamente e completamente (la mano che non si porta su un moschettone a vite con bloccaggio manuale). Nel punto in cui il moschettone incontra un occhio degli occhi, lo spazio tra l'occhio e la struttura non deve superare 3 mm. Le temperature estreme e gli agenti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, sostituirla immediatamente. L'utilizzo di attrezzature che non sono conformi alla norma EN 12444 può compromettere la sicurezza. Assicurarsi che l'attrezzatura sia sicura e che tutti i produttori o i interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengono più utilizzate. E raccomandato sostituire il dispositivo in quantità di tipo retrattile al Massimo 10 anni dopo il suo acquisto.

Pulizia
Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. In alternativa, è possibile utilizzare un tipo qualsiasi di pistola ad aria compressa per eliminare i detriti dal meccanismo del braccio. Gli altri componenti del dispositivo non possono essere smontati e devono essere riparati dalla sporcizia.

Stoccaggio e trasporto
Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto. Preferibilmente, conservare il prodotto riparato dalla luce, se e possibile all'interno di una scatola o di una borsa.

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.

Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.

Se você não tem certeza de como utilizar este produto, entre em contato com o fabricante ou seguir o conselho de uma pessoa qualificada. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant. In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare personale esperto o contattare il produttore.